

LingTera

Volume 3 - Number 2, October 2016

**THE INFLUENCE OF READING HABIT AND GRAMMAR KNOWLEDGE
ON THE STUDENTS' CAPABILITY OF WRITING NARRATIVE TEXTS**

Benisius Pao

**TEXTUAL FUNCTION VARIATIONS OF FOREIGN EMBASSIES' PRESS RELEASES AND
THEIR IMPLICATIONS FOR TRANSLATION TEACHING**

Chusna Amalia, Asruddin Barori Tou

**PENINGKATAN PENGUASAAN KOSAKATA DALAM BAHASA INDONESIA DENGAN
METODE BERMAIN PERAN PADA SISWA TK**

Eko Muharudin, H. Haryadi

**MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA SISWA KELAS VII B SMP MELALUI
TEKNIK PERMAINAN**

Nani Indrawati

**KESEPADANAN MAKNA SOSIOKULTURAL TERJEMAHAN LAKON LUBDAKA
BUKU *THE INVISIBLE MIRROR***

Ni Putu Tisna Andayani

**PENGARUH MINAT BACA DAN GAYA BELAJAR TERHADAP KEMAMPUAN MENULIS
MAHASISWA**

Novia Russilawatie

**PENGUNAAN ALIH KODE (*CODE SWITCHING*) DALAM PEMBELAJARAN
BAHASA INGGRIS DI MA MU'ALLIMAT MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA**

R. Rahmina, Roswita Lumban Tobing

**TEACHERS' PERCEPTIONS ON USING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING
IN THE ENGLISH CLASS**

Rimajon Sotlikova, S. Sugirin

**DEVELOPING ENGLISH LEARNING MATERIALS INTEGRATED WITH CHARACTER
VALUES FOR THE ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS**

Rita Puspardini, Suwarsih Madya

**DEVELOPING ENGLISH LEARNING MATERIALS FOR NURSING STUDENTS
OF BORNEO UNIVERSITY OF TARAKAN**

Uli Agustina Gultom



9 772477 196005



9 772406 921005

Volume 3 - Number 2, October 2016

ISSN 2406-9213 (print)

ISSN 2477-1961 (online)

LingTera

LingTera

Volume 3 - Number 2, October 2016

Penerbit
Program Studi Linguistik Terapan
Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta



EDITORIAL TEAM

DIRECTOR OF PUBLICATION

Prof. Dr. Pratomo Widodo, Department of German Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

EDITOR IN CHIEF

Prof. Dr. H. Haryadi, Department of Indonesian Language and Literature Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

ASSOCIATE EDITORS

Asruddin Barori Tou, Ph.D., Department of English Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. Teguh Setiawan, Department of Indonesian Language and Literature Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. M. Margana, Department of English Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

ASSISTANT EDITORS

A. Ashadi, Ed.D., The Graduate School, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Syarief Fajaruddin, The Graduate School, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Rohmat Purwoko, The Graduate School, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Ririn Susetyaningsih, The Graduate School, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

REVIEWERS

Prof. Dr. Tengku Silvana Sinar, Faculty of Cultural Sciences, University of North Sumatra Medan, Indonesia

Dr. Sulis Triyono, Department of German Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. Rochayah Machali, Senior Academic, School of Humanities and Languages, Faculty of Arts and Social Sciences, University of New South Wales, Sydney, Australia

Dr. Sufriati Tanjung, Department of German Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. J. Bismoko, Department of English Language Education, Sanata Dharma University of Yogyakarta, Indonesia

Prof. Dr. Endang Nurhayati, Department of Javanese Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. Kastam Syamsi, Department of Indonesian Language and Literature Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia

Dr. M. Mahriyuni, Department of France Language Education, Universitas Negeri Medan, Indonesia

Dr. Tri Wiratno, Department of English Literature, Sebelas Maret University, Indonesia

Dr. Roswita Lumban Tobing, Department of France Language Education, Universitas Negeri Yogyakarta, Indonesia.

MAILING ADDRESS

Department of Applied Linguistics, Graduate School of Universitas Negeri Yogyakarta

The 3rd floor of Graduate School of Universitas Negeri Yogyakarta New Building

Colombo Street No. 1, Karangmalang, Yogyakarta, 55281

Phone: +62274 586168 pesawat 229 or +62274 550836, Fax: +62274520326,

Email: lingtera.ppsuny@uny.ac.id or lingtera.ppsuny@gmail.com



PREFACE LINGTERA VOL. 3 - NO. 2, OCTOBER 2016

LingTera Volume 3-Nomor 2 was issued in October 2016. For Indonesian people, October is the month of language. The appointment of October as the Month of Language referred to an important moment namely the commemoration of the Declaration of Youth on October 28th, 1928. At that time, the representatives of youth organizations from multiple classes, tribes and races all over the Archipelago gathered themselves around in Jakarta in order to hold the Congress of Youth. In the congress, these representatives declared three statements namely: (1) We, the children of Indonesia, declare that we have one land namely Indonesia; (2) We, the children of Indonesia, declare that we are one nation namely Indonesia; and (3) We, the children of Indonesia, declare that we will support our language of unity namely *bahasa Indonesia*. The third statement which states that the representatives would support the language of unity namely *bahasa Indonesia* implies that Indonesian people admit the existence of all languages in Indonesia, both the native languages and the foreign languages. However, from all native languages in the Archipelago, one language has been elected as the language of unity namely *bahasa Indonesia*.

In relation to the situation, the edition of *LingTera* October 2016 presents several articles in *bahasa Indonesia* and in foreign language. There are five English articles in this edition, namely: (1) The Influence of Reading Habit and Grammar Knowledge on the Students' Capability of Writing Narrative Texts; (2) Textual Function Variations of Foreign Embassies' Press Releases and their Implications for Translation Teaching; (3) Teachers' Perceptions on Using Community Language Teaching in the English Class; (4) Developing English Learning Materials Integrated with Character Values for the Elementary School Students; and (5) Developing English Materials for Nursing Students of Borneo. Then, there are also five articles in *bahasa Indonesia* within this edition, namely: (1) *Peningkatan Penguasaan Kosakata dalam Bahasa Indonesia dengan Metode Bermain Peran pada Siswa TK*; (2) *Meningkatkan Penguasaan Kosakata Siswa Kelas VIIB SMP melalui Teknik Permainan*; (3) *Kesepadanan Makna Sosiokultural Terjemahan Lakon Lubdaka Buku the Invisible Mirror*; (4) *Pengaruh Minat Baca dan Gaya Belajar terhadap Kemampuan Menulis Mahasiswa*; and (5) *Penggunaan Alih Kode (Code Switching) dalam pembelajaran Bahasa Inggris di MA Mu'allimaat Muhammadiyah Yogyakarta*.

These multi-language articles are intended to show the society that the caretakers of *LingTera* Journal are committed to develop all languages in Indonesia. Hopefully, the issuance of this edition might be a pacekeeper and a trigger for the authors and the readers in developing the Archipelagic Languages collectively.

H. Haryadi

(Editor in Chief)

*Department of Applied Linguistics, Graduate
School of Universitas Negeri Yogyakarta,*

Email: lingtera.ppsuny@uny.ac.id

(October 2016)



TABLE OF CONTENTS

EDITORIAL TEAM i
PREFACE LINGTERA VOL. 3 – NO. 2, OCTOBER 2016 ii
TABLE OF CONTENTS iii

*THE INFLUENCE OF READING HABIT AND GRAMMAR KNOWLEDGE ON THE STUDENTS’
CAPABILITY OF WRITING NARRATIVE TEXTS*
Benisius Pao 122 - 129

*TEXTUAL FUNCTION VARIATIONS OF FOREIGN EMBASSIES’ PRESS RELEASES AND THEIR
IMPLICATIONS FOR TRANSLATION TEACHING*
Chusna Amalia, Asruddin Barori Tou 130 - 141

PENINGKATAN PENGUASAAN KOSAKATA DALAM BAHASA INDONESIA DENGAN
METODE BERMAIN PERAN PADA SISWA TK
Eko Muharudin, H. Haryadi 142 - 151

MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA SISWA KELAS VII B SMP MELALUI TEKNIK
PERMAINAN
Nani Indrawati 152 - 163

KESEPADANAN MAKNA SOSIOKULTURAL TERJEMAHAN LAKON LUBDAKA BUKU *THE
INVISIBLE MIRROR*
Ni Putu Tisna Andayani 164 - 177

PENGARUH MINAT BACA DAN GAYA BELAJAR TERHADAP KEMAMPUAN MENULIS
MAHASISWA
Novia Russilawatie 178 - 190

PENGGUNAAN ALIH KODE (*CODE SWITCHING*) DALAM PEMBELAJARAN BAHASA
INGGRIS DI MA MU’ALLIMAT MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA
R. Rahmina, Roswita Lumban Tobing 191 - 202

*TEACHERS’ PERCEPTIONS ON USING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING IN THE
ENGLISH CLASS*
Rimajon Sotlikova, S. Sugirin 203 - 209

*DEVELOPING ENGLISH LEARNING MATERIALS INTEGRATED WITH CHARACTER VALUES FOR
THE ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS*
Rita Pusparini, Suwarsih Madya 210 – 223

*DEVELOPING ENGLISH LEARNING MATERIALS FOR NURSING STUDENTS OF BORNEO
UNIVERSITY OF TARAKAN*
Uli Agustina Gultom 224 - 234

SUBJECT INDEX iv - v
AUTHORS INDEX vi
ACKNOWLEDGMENT TO REVIEWERS IN THIS ISSUE vii
AUTHOR GUIDELINES viii